

**“ЭЧМИАДЗИН”
ОФИЦИАЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ
ЭЧМИАДЗИНСКОГО КАТОЛИКОСАТА
(Апрель 2008)**

1. Его Святейшество Арам I, Католикос Киликийского Дома в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 21 апреля 2008 г. (с. 3).
2. Поминовение памяти жертв Геноцида армян в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 24 апреля 2008 г. (с. 4).
3. Слово Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян на церемонии инаугурации президента Республики Армения г-на Сержа Саркисяна (с. 5-7).
4. Патриаршее поздравительное послание по случаю Праздника Благовещения, 7 апреля 2008 г. (с. 8).
5. Патриаршие награды (пожалование в апреле 2008 г. энциклик, орденов “Святой Саак-Святой Месроп”, “Святой Нерсес Шнорали”, благословений Его Святейшеством Гарегиним II, Католикосом всех армян духовным и светским лицам, оказавшим большие услуги Армянской Церкви)-(с. 9).
6. Патриаршее распоряжение (с. 10).

ПРОПОВЕДИ

7. Проповедь иеромонаха Месропа Парсамяна в Кафедральном соборе Первопрестольного Святого Эчмиадзина на Праздник Явления Святого Креста, 20 апреля 2008 г. (с. 11-15).
8. Проповедь Его Преосвященства епископа Аршака Хачатряна в Кафедральном соборе Первопрестольного Святого Эчмиадзина, 24 апреля 2008 г. (с. 16-18).

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

9. **ЛЮДВИГ ОВАКИМОВИЧ КАРАПЕТЯН** – Светлый след “Второго Просветителя”. Обучающие-поучительные произведения Нерсеса Шнорали (филологическое исследование)-(с. 19-28).
10. **НЕЛЛИ САРКИСЯН** – Типологическое изображение представителей растительного мира в баснях Мхитара Гоша (литературоведческое исследование)-(с. 29-34).

11. **ВАРДАН АСЦАТРЯН** – Традиционные ценности и европейская концепция прав человека (с. 35-48).
12. **ШОГИК ВОСКАНЯН** – Григор Отыан и его время (литературоведческое исследование)-(с. 49-64).
13. **ЭЛЕОНОРА ГУКАСЯН** – Армянский вопрос и геноцид в трудах Жана Мари Моргана (арменоведческое исследование)-(с. 65-72).
14. **АВЕТИС АРУТЮНЯН** – Петроградский беженский съезд и его значение (историковедческое исследование)-(с. 73-79).
15. **МАРАТ АЙРАПЕТЯН** – Хачатур Аветисян, Людвиг Дурьян – “Песнопение в память жертв геноцида” (музыковедческое исследование)-(с. 80-86).
16. **АЙКАНУШ МЕСРОПЯН** – Земляческие союзы и диалекты армянского языка (диалектологическое исследование)-(с. 87-93).

РЕЦЕНЗИЯ

17. **ВАРУЖАН ПОГОСЯН** – Важные документы о Геноциде армян (Ив Тернон “Вспышки голоса”, сборник подлинников, 1974-2005, Париж, издательство Фелин, 2006)-(с. 94-104).
18. **АМАСТЕХ** – Забытые страницы (представлены несколько страниц из рукописей Амастеха)-(с. 105-113).
19. **АРТУР АНДРАНИКЯН** – Одиссея Дживана Аристакесяна (о книге Дживана Аристакесяна “Шагающий по пылающим горизонтам”, Ереван 2008)-(с. 114-120).
20. **СЕДА АРУТЮНЯН** – Карта, посвященная Западной Армении (с. 121-124).

В СВЯТОМ ПЕРВОПРЕСТОЛЕ И В ЕПАРХИЯХ

21. Его Святейшество Гарегин II, Католикос всех армян принял представителей студенческих союзов, 17 апреля 2008 г. (с. 125-126).
22. Вечер памяти, посвященный Хорену I, Католикусу всех армян, 6 апреля 2008 г. (с. 127-128).
23. Студенческие паломничества (с. 129-130).
24. Паломничество к могиле Католикоса Святого Ована Одзнеци, 17 апреля 2008 г. (с. 130).
25. В Батуми открыто Генеральное Консульство РА и освящен хачкар, 28 апреля 2008 г. (с. 131-132).
26. Ежегодное собрание (2008 г.) иереев Ново-Нахичеванской и Российской Армянской епархии, 1-5 апреля 2008 г. (с. 133).
27. Встреча с г-жой Ракел Динк, 3 апреля 2008 г. (с. 134-135).

Новости из армянской общины Калькутты

28. В армянской общине Калькутты отмечен день основания Армянской Филантропической Семинарии Калькутты, 2 апреля 2008 г. (с. 136-137).
29. Поминование жертв Геноцида в армянской общине Индии, 24 апреля 2008 г. (с. 137).
30. Гросмайстер по шахматам Смбат Лпутян в Армянской Филантропической Семинарии Калькутты, 3 апреля 2008 г. (с. 138).

МЕЖЦЕРКОВНЫЕ СВЯЗИ

31. Сообщение (Участие Армянской Церкви в собраниях, состоявшихся в Страсбурге (8 апреля 2008 г.) и в Праге (10-13 апреля 2008 г.))-(с. 139).

АУДИЕНЦИИ В ПЕРВОПРЕСТОЛЬНОМ СВЯТОМ ЭЧМИАДЗИНЕ

32. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян заместителя министра иностранных дел Украины г-на Константина Елисеева, 5 апреля 2008 г. (с. 140).
33. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян членов организации “Международные реалии и отношения”, 8 апреля 2008 г. (с. 140-141).
34. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян всемирно известного композитора Кшиштофа Пендерецкого, 10 апреля 2008 г. (с. 141).
35. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян посла Болгарии в Армении г-на Тодора Стайкова, 17 апреля 2008 г. (с. 141).
36. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян председателя ВАБС г-на Перча Седракяна, 29 апреля 2008 г. (с. 142).
37. Краткие церковные новости. Информация о Святых Литургиях, проповедях и других церемониях в Кафедральном соборе и мероприятиях в Первопрестольном Святом Эчмиадзине в течение апреля 2008 г. (с. 143).

**“ETCHMIADZIN”
OFFICIAL MONTHLY REVIEW OF
HOLY ETCHMIADZIN
(April 2008)**

1. His Holiness Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia in the Mother See of Holy Etchmiadzin, April 21, 2008 (p. 3).
2. The Commemoration of the Armenian Genocide victims in the Mother See of Holy Etchmiadzin, April 24, 2008 (p. 4).
3. Message of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, on the occasion of the inauguration ceremony of Mr. Serzh Sargsyan, President of the Republic of Armenia, (p. 5-7).
4. Message of Congratulations of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, on the occasion of the Feast of Annunciation, April 8, 2008 (p. 8).
5. Pontifical Awards (Orders of “St. Sahak - St. Mesrop”, “St. Nerses the Graceful” and Letters of Blessing granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, during April 2008 to clergymen and laymen having been of great service to the Armenian Church,) (p. 9).
6. Pontifical order (p. 10).

SERMONS

7. Sermon delivered by Rev. Fr. Mesrop Parsamian in the Cathedral of Holy Etchmiadzin during the celebration of Divine Liturgy on the occasion of the Feast of the Apparition of the Holy Cross, April 20, 2008 (p. 11-15).
8. Sermon delivered by His Grace Bishop Arshak Khachatryan in the Cathedral of Holy Etchmiadzin during the celebration of Divine Liturgy on April 24, 2008 (p. 16-18).

HISTORICAL AND PHILOLOGICAL STUDIES

9. **LUDWIG HOVAK KARAPETIAN** – The luminous trajectory of “The Second Illuminator”: instructive-educational works of Nerses the Graceful (philological research) – (p. 19-28).
10. **NELLI SARKISSIAN** - Typological classifications of plants in the fables of Mkhitar Gosh (literary research) – (p.29-34).
11. **VARDAN ASTZATRIAN** – Traditional values and European concept of human rights (p. 35-48).

12. **SHOGHIK VOSKANIAN** – Grigor Otian and his times (historical research) – (p. 49-64).
13. **ELEONORA GHUKASSIAN** – The Armenian Issue and the Genocide in the works of Jean Marie Morgan (Armenological research) – (p. 65-72).
14. **AVETIS HARUTIUNIAN** – The immigrant assembly of Petrograd and its significance (historical research) – (p. 73-79).
15. **MARAT HAYRAPETIAN** – Khachatur Avetissian, Ludwig Durian “Songs in memory of the Genocide victims” (musicological research) – (p. 80-86).
16. **HAYKANOUSH MESROPIAN** – Compatriotic unions and Armenian dialects (dialectological research) – (p. 87-93).

LITERARY REVIEW

17. **VARUZHAN POGHOSSIAN** – Important Documents on the Armenian Genocide (Yves Ternon, Bursts of Voice. Collection of original texts 1974-2005, Paris, Felin Publication) - (p. 94-104).
18. **HAMASTEGBH** – Forgotten pages (Some of Hamastegh’s hand-written pages are represented) – (p. 105-113).
19. **ARTHUR ANDRANIKIAN** – Odyssey of Jivan Aristakessian (On the book “Walker on Burning Horizons” of Jivan Aristakessian, Yerevan, 2008) – (p. 114-120).
20. **SEDA HARUTIUNIAN** – Map dedicated to Western Armenia (p. 121-124).

IN THE MOTHER SEE AND THE DIOCESES

21. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the presidents of students’ unions, April 17, 2008 (p. 125-126).
22. Event dedicated to Khoren I, Catholicos of All Armenians, April 6, 2008 (p. 127-128).
23. Students’ Pilgrimages (p. 129-130).
24. Pilgrimage to the grave of St. Hovhan of Odzun, April 17, 2008 (p. 130).
25. Inauguration of General Consulate of the Republic of Armenia and blessing of a cross-stone in Batumi, March 28, 2008 (p. 131-132).
26. Annual Priestly Assembly of the Armenian Diocese of New Nakhijevan and Russia, April 1-5, 2008 (p. 133).
27. Meeting with Rachel Dink, April 3, 2008 (p. 134-135).

In the Armenian Community of India

28. Celebration of the Foundation Day of the Armenian Philanthropic Academy of Calcutta, April 2, 2008 (p. 136-137).
29. Commemoration event in the Armenian community of India dedicated to the memory of the victims of the Armenian Genocide, April 24, 2008 (p. 137).

2008

ԷԶՄԻԱԾԻՆ

Դ 149

-
-
30. Chess Grand Master Smbat Lputian in the Armenian Philanthropic Academy of Calcutta, April 3, 2008 (p. 138).

INTER-CHURCH NEWS

31. Press-release – The participation of the Armenian Church in the conferences held in Strasbourg (April 8, 2008) and in Prague (April 10-13, 2008) – (p. 139).

AUDIENCES AT THE MOTHER SEE

32. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the Deputy Minister of Foreign Affairs of the Ukraine, April 5, 2008 (p. 140).
33. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the members of the Organization of International Affairs and Relations, April 8, 2008 (p. 140-141).
34. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the world-known composer, April 10, 2008 (p. 141).
35. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to the Ambassador of Bulgaria to Armenia, April 17, 2008 (p. 141).
36. Audience granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mr. Perj Sedrakian, President of AGBU, April 8, 2008 (p. 142).
37. Brief Church News. Information about the Divine Liturgies, sermons and other services held at the Mother See and the Cathedral of Holy Etchmiadzin during April 2008 (p.143).

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Մեծի Տանն Կիլիկիո Արամ Առաջին Կաթողիկոսը Մայր Աթոռում	3
Հայոց Մեծ Եղեռնի զոհերի հիշատակի ոգեկոչումը Մայր Աթոռում	4
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գաբեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի խոսքը Հայաստանի Հանրապետության նախագահ Տիգրան Սերժ Սարգսյանի երդման արարողության առիթով	5
Հայրապետական շնորհավորական ուղերձ Ավետման տոնի առիթով	8
Հայրապետական գնահատություն	10

ՔԱՐՈՋԽՈՍԱԿԱՆ

Տ. Մեսրոպ աբեղա Պարսամյանի քարոզը՝ խոսված Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարում Երևման Ս. Խաչի տոնին մատուցված Ս. Պատարագին	11
Արշակ եպիսկոպոս Խաչատրյանի քարոզը՝ խոսված Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարում ապրիլի 24-ին մատուցված Ս. Պատարագին	16

ՊԱՏՄԱ-ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

ԼՅՈՒԴՎԻԳ ՀՈՎԱԿԻ ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ - «Երկրորդ Լուսավորչի» լուսավոր հետազիծը. Ներսես Շնորհալու ուսուցողական-խրատական ստեղծագործությունները	19
ՆԵԼԼԻ ՍԱՐԳՍՅԱՆ - Բուսական աշխարհի ներկայացուցիչների տիպաբանական կերպավորումները Մխիթար Գոշի առակներում	29
ՎԱՐԴԱՆ ԱՍՅԱՏՐՅԱՆ - Ավանդական արժեքները և մարդու իրավունքների եվրոպական հայեցակարգը	35
ՇՈՂԻԿ ՈՍԿԱՆՅԱՆ - Գրիգոր Օտյանը և նրա ժամանակը	49
ԷԼԵՆՆՈՐԱ ՂՈՒԿԱՍՅԱՆ - Հայկական հարցը և եղեռնը Ժան Մարի Մորգանի աշխատություններում	65
ԱՎԵՏԻՍ ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆ - Պետրոգրադի գաղթականական համագումարը և նրա նշանակությունը	73
ՄԱՐԱՏ ՀԱՅՐԱՊԵՏՅԱՆ - Խաչատուր Ավետիսյան, Լյուդվիգ Դուրյան. «Տաղերգություն եղեռնի զոհերի հիշատակին»	80
ՀԱՅԿԱՆՈՒՇ ՄԵՍՐՈՊՅԱՆ - Հայրենակցական միությունները և հայերենի բարբառները	87

ԳՐԱԽՈՍՈՒԹՅՈՒՆ

ՎԱՐՈՒԺԱՆ ՊՈՂՈՍՅԱՆ – Կարևոր վավերագրեր Մեծ եղեռնի մասին	94
ՀԱՄԱՍՏԵՂ – Մոռացված էջեր	105
ԱՐԹՈՒՐ ԱՆԴՐԱՆԻԿՅԱՆ – Ջիվան Արիստակեսյանի ողիսականը ...	114
ՍԵՂԱ ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆ – Քարտեզ նվիրված Արևմտյան Հայաստանին	121

ՄԱՅՐ ԱԹՈՌՈՒՄ ԵՎ ԹԵՄԵՐՈՒՄ

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց կաթողիկոսն ընդունեց ուսանողական խորհուրդների նախագահներին	125
Հուշ-երեկո՝ նվիրված Խորեն Ա Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսին	127
Ուսանողական ուխտագնացություններ	129
Ուխտագնացություն Սուրբ Հովհան Օձնեցի Հայրապետի շիրիմին	130
Բաթումում բացվեց Հայաստանի Հանրապետության Գլխավոր հյուպատոսություն և օրհնվեց խաչքարը	131
Նոր Նախիջևանի և Ռուսաստանի հայոց թեմի 2008 թ. տարեկան քահանայից ժողովը	133
Հանդիպում Ռաբել Տինքին հետ	134

ԼՈՐԵՐ ԿԱԼԿԱԹԱՅԻ ԽԱՅ ԽԱՄԱՅՆՔԻԳ

Կալկաթայի խայ Խամայնքում նշվեց Կալկաթայի Հայոց Մարդասիրական ճեմարանի հիմնադրման օրը	136
Հայոց Մեծ եղեռնի զոհերի հիշատակի ոգեկոչումը հնդկահայ Խամայնքում	137
Շախմատի գրոսմայստեր Սմբատ Լպուտյանը Կալկաթայի խայոց Մարդասիրական ճեմարանում	138

ՄԻՋԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ

Հաղորդագրություն	139
-------------------------	-----

ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՄԱՅՐ ԱԹՈՌՈՒՄ

Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց Ուկրաինայի Արտաքին գործերի փոխնախարարին	140
---	-----

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց Միջազգային իրողություններ և հարաբերություններ կազմակերպության անդամներին	140
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց աշխարհահռչակ կոմպոզիտորին	141
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց Հայաստանում Բուլղարիայի դեսպանին	141
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց ՀԲԸՄ նախագահ Պերճ Սեդրակյանին	142
Եկեղեցական բեմ. լուրեր	143